

Porównanie tłumaczeń Liczb 17:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan Eleazar* wziął więc miedziane kadzielnice, które przynieśli ci, którzy spłonęli (w ogniu), i przekuli je na powłokę ołtarza. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan Eleazar zebrał więc brązowe kadzielnice przyniesione przez tych, którzy zginęli w płomieniach, i polecił je przekuć na powłokę ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I położysz je w Namiocie Zgromadzenia przed Świadectwem, gdzie się z wami spotykam.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zostawisz je w namiocie zgromadzenia przed świadectwem, gdzie się z wami schodzę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I położysz je w przybytku przymierza przed świadectwem, gdzie będę mówił do ciebie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozbierał więc kapłan Eleazar miedziane kadzielnice, które przynieśli ci, co zostali spaleni, i ukuto z nich pokrywę na ołtarz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wziął więc Eleazar, kapłan, miedziane kadzielnice, które przynieśli ci spaleni, i przekuli je na blachy na pokrycie ołtarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan Eleazar pozbierał więc miedziane kadzielnice, które przynieśli ci, którzy spłonęli, i przekuto je na obicie ołtarza,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan Eleazar pozbierał więc miedziane kadzielnice, które przynieśli mężczyźni pochłonięci potem przez ogień. Wykuto z nich obicie na ołtarz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy kapłan Eleazar zebrał te miedziane kadzielnice, które przynieśli byli mężowie zabici ogniem. Przekuto je na pokrycie ołtarza,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wziął Elazar kohen miedziane kadzielnice, które przybliżyli spaleni, i przekuł je na przykrycie ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв Елеазар, син Аарона священика, мідяні кадильніці, які принесли спалені, і поклали їх як обкладку вітваря,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W więc kapłan Elazar zebrał owe miedziane kadzielnice, które przynieśli spaleni i rozplaszczono je na pokrycie ołtarza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I złożysz je w namiocie spotkania przed Świadectwem, gdzie się z wami spotykam.

¹⁾ PS i G dodają: syn Aarona.